

# Panasonic®

## Operating Instructions

إرشادات التشغيل

دستور العمل

### Vacuum Cleaner (Household use)

مكنسة كهربائية (للاستخدام المنزلي)  
جاروبرقی (خانگی)

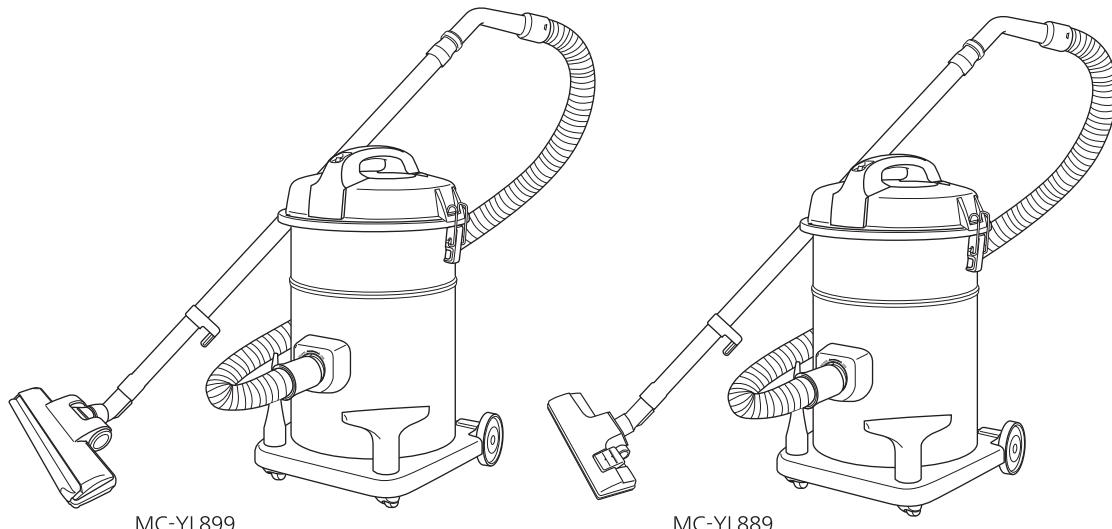
Model No.

طراز رقم

شماره مدل

**MC-YL899**

**MC-YL889**



Thank you for purchasing the Panasonic product. Before use, please read these operating instructions completely in order to use this product properly and ensure its lasting operation. After reading these operating instructions store them safely.

شكراً لشرائك منتج باناسونيك. يرجى قراءة إرشادات التشغيل هذه بأكملها لاستخدام هذا المنتج بصورة صحيحة وضمان دوام تشغيله وتعميره لفترة طويلة. بعد قراءة إرشادات التشغيل هذه احتفظ بها في مكان آمن.

از شما به خاطر خريد محصولات پاناسونيك متشکريم. لطفاً پيش از استفاده، اين دستور العمل های استفاده را به منظور استفاده صحیح از این محصول و اطمینان از کارکرد بدروم آن را طور کامل مطالعه کنید. بعد از مطالعه این دستور العمل ها آن را در جای امنی نگهداری کنید.

## فهرست مطالب / جدول المحتويات

صفحة / صفحة	Page / صفحه	صفحة / صفحة	
• <b>IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS</b>	2-3	• <b>DISCARDING THE DUST</b>	9-10
إرشادات السلامة الهامة	2-3	التخلص من الغبار	9-10
نکات ایمنی مهم	2-3	دور ریختن زباله	9-10
• <b>PART NAMES AND THEIR ASSEMBLY</b>	4-5	• <b>MAINTAINING YOUR VACUUM CLEANER</b>	11-12
أسماء الأجزاء وتركيبها	4-5	صيانة المكنسة الكهربائية	11-12
نام قطعات و نصب انها	4-5	نگهداری جاروبرقی	11-12
• <b>OPERATING YOUR VACUUM CLEANER</b>	6-7	• <b>TROUBLESHOOTING</b>	13
تشغيل المكنسة الكهربائية	6-7	اكتشاف الخلل واصلاحه	13
نحوه عملکرد جاروبرقی	6-7	موارد رفع اشکال	13
• <b>STORING YOUR VACUUM CLEANER</b>	8	• <b>SPECIFICATIONS</b>	14
تخزين المكنسة الكهربائية	8	المواصفات	14
ذخیره کردن جاروبرقی	8	مشخصات	14

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

إرشادات السلامة الهامة  
نکات ایمنی مهم

**Before using the vacuum cleaner, please observe these basic safety instructions.**



### **WARNING**

**To reduce the risk of fire, electric shock, or injury.**

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance if the power cord or plug is damaged or faulty.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The plug must be removed from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.
- Turn off the appliance before removing the plug. Do not pull on the power cord, always pull on the plug body itself.
- Hold the plug, when rewinding the power cord.
- Do not handle plug or appliance with wet hands.
- Do not use wet filters after washing, make sure they are completely dry to avoid damaging the appliance.
- Do not vacuum flammable or combustible substances, neither use in areas where they may be present.
- Do not vacuum hot ash, embers or large and sharp objects.
- Do not vacuum water or other liquids.
- Keep the appliance away from heat sources, for example, radiators, fires, direct sunlight, etc.
- This appliance is fitted with a thermal cut-out device which automatically turns off the appliance to prevent overheating of the motor. When this happens, disconnect the appliance from the socket outlet and check the dust compartment and filters as they may be full or clogged with fine dust. Check for any other obstructions in the hose or tube. After removing the obstruction, leave the appliance to cool down until the thermal cut-out resets after approximately 60 minutes.



### **CAUTION**

- To avoid any possible damage to the power cord, never allow it to be placed under a heavy object when using the appliance. It will cause fire.
- Never hold the metal extension wands while using the blower. Hot air from the blower may heat up the metal extension wands.

قبل الشروع في استخدام المكنسة الكهربائية، يرجى مراعاة إرشادات السلامة الأساسية هذه.

## تحذير !

لتقليل مخاطر نشوب حريق أو صدمة كهربائية أو التعرض لإصابة.

- يجب الاتم استخدام هذا الجهاز بواسطة الأشخاص غير القادرين ( بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من عجز في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الافتقار إلى الخبرة أو المعرفة، إلا في حالة وجود إشراف أو إرشادات تخص استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراعبة الأطفال حتى لا يعيثوا بالجهاز.
- يجب عدم استخدام الجهاز في حالة تعرض سلك الطاقة أو القابس للتلف أو التعطل.
- يجب إزاله القابس من مقبس الكهرباء قبل تنظيف الجهاز أو صيانته.
- يجب بالغافل تشغيل الجهاز قبل إزالة القابس. لا تسحب سلك الطاقة، بل اسحب دائمًا جسم القابس نفسه.
- أمسك القابس عند لف سلك التيار الكهربائي.
- يجب عدم التعامل مع القابس أو الجهاز بيدين مبللين.
- يجب عدم استخدام قلائلر برتلة بعد الغسل، تأكيد من أنها جافة تماماً تجاهي تعرض الجهاز للتلف.
- يجب عدم كنس المواد الملتبيهة أو القابلة للاحتراق، كما يجب عدم استخدام المكنسة في المناطق التي توجد بها هذه المواد.
- يجب عدم كنس الرماد الساخن أو الجمر أو الأجسام الحادة الكبيرة.
- يجب عدم كنس الماء أو السوائل الأخرى.
- يجب الاحتفاظ بالجهاز بعيداً عن مصادر الحرارة، على سبيل المثال، الرادياترات أو النيران أو أشعه الشمس المباشرة وما إلى ذلك.
- يحتوي هذا الجهاز على جهاز حراري قاطع للتيار يعمل تلقائياً على إيقاف الجهاز لمنع زيادة حرارة المحرك. عند حدوث ذلك، يجب فصل الجهاز من مقبس الكهرباء وفحص تجويف التيار والفلاتر حيث يمكن أن تكون مليئة أو مسدودة بالغبار الدقيق. كما يجب التتحقق من آفة معوقات أخرى في الخرطوم أو الأنابيب. بعد إزالة العوائق، يجب ترك الجهاز لكي يبرد حتى يقوم الجهاز الحراري قاطع التيار بإعادة ضبط الجهاز بعد حوالي ٦٠ دقيقة.

## تنبيه !

- لتجنب أي تلف ممكن لسلوك الطاقة، لا تتركه تحت أي جسم ثقيل عند استخدام الجهاز. سيتسبب ذلك في نشوب حريق.
- لا تمسك أبداً الأذرع المعدنية أثناء استخدام المنفاخ. قد يتسبب الهواء الساخن من المنفاخ في تسخين الأذرع المعدنية.

## خطر !

براي کم کردن خطر آتش سوزی، برق گرفتگی یا آسیب.

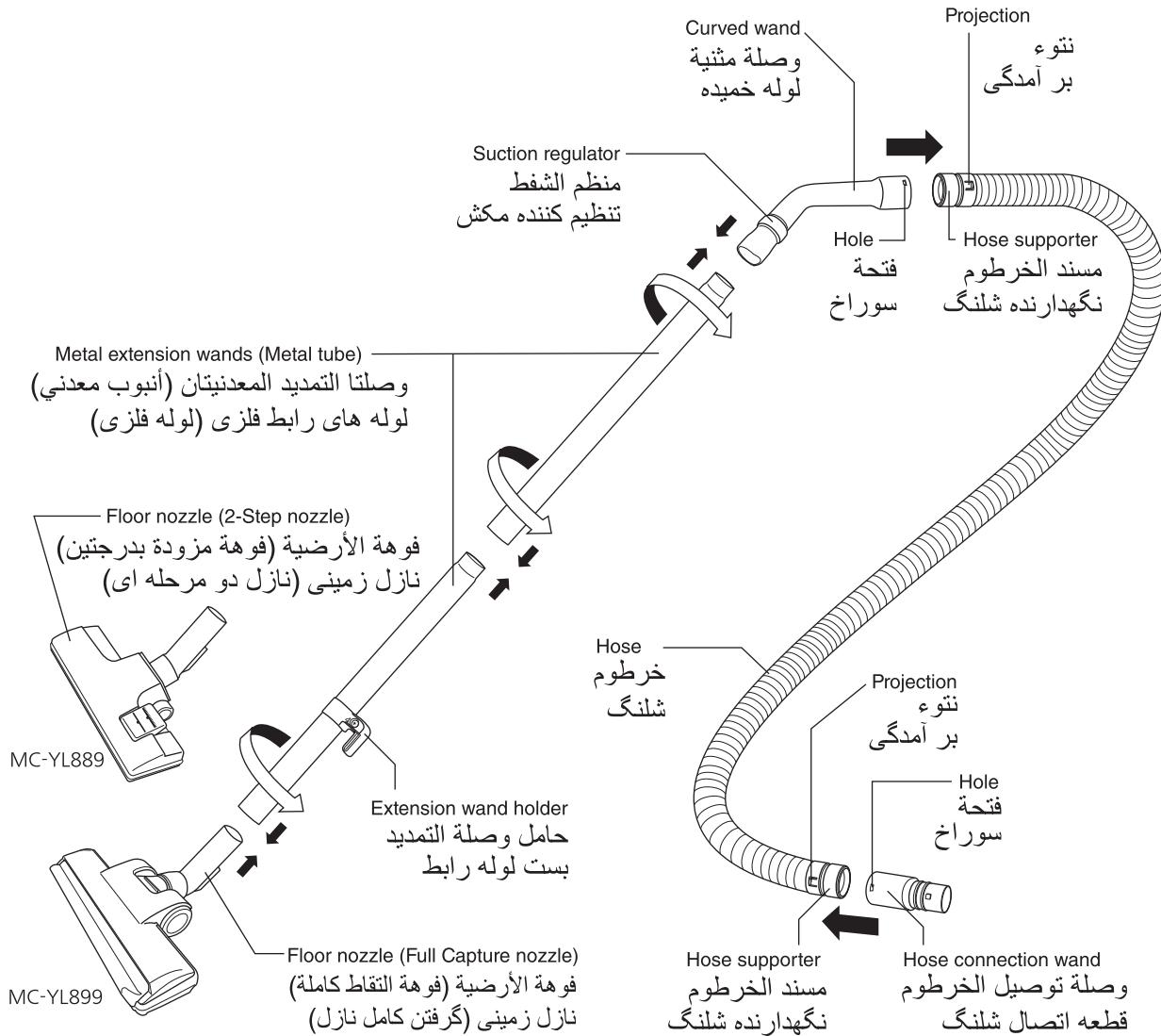
- این دستگاه برای استفاده افرادی که توانایی کافی ندارند (شامل کودکان) و از لحاظ قوای بدنه، حسی یا ذهنی دارای مشکلاتی هستند یا افرادی که تجریبه و دانش کافی ندارند طراحی و ساخته است مگر آنکه فرد مسؤولی در زمینه امنیت آنها، دستور العمل لازم برای استفاده از این دستگاه را به آنها ارائه دهد یا بر عملکردن نظرارت داشته باشد.
- می باشد بر کودکان نظرارت شود تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
- اگر سیم برق یا دوشاخه جاری آسیب یا نقص شده از آن استفاده نکنید.
- در صورت آسیب دیدگی سیم برق برای جلوگیری از بروز خطر باید آنرا توسط شرکت سازنده، نماینده خدمات مشترکین یا افراد صلاحیت دار تعویض کنید.
- دوشاخه باید پیش از تمیز کردن یا جمع کردن دستگاه جهت نگهداری از پریز جدا شود.
- پیش از کشیدن دوشاخه از پریز دستگاه را خاموش کنید. سیم برق را نکشید، همیشه خود دوشاخه را بکشید.
- هنگام مجمع کردن سیم برق، دوشاخه رانگه دارید.
- هرگز دست خیس را به دوشاخه یا دستگاه نزنید.
- پس از شستشوی فیلتر، فیلتر را داخل جاروبرقی قرار ندهید و برای آنکه از آسیب رساندن به دستگاه جلوگیری کنید همینان حاصل کنید که فیلتر خشک است.
- هرگز اجسام قابل اشتعال و احتراق را جاروبرقی را تمیز نکنید و از استفاده از دستگاه در مکان هایی که این مواد در آن قرار دارند خودداری کنید.
- خاکستر گرم، گزاره یا اشیای بزرگ و نوک تیز را جارو نکشید.
- آب و دیگر مایعات را جارو نکشید.

## هشدار !

- برای پیشگیری از هرگونه آسیب احتمالی به سیم برق، دقت کنید هنگام استفاده از دستگاه، سیم به هیچ وجه زیر یک شیء سنگین قرار نگیرد، ممکن است آتش سوزی روی دهد.
- هنگام استفاده از دمنده، هرگز لوله های فلزی را با دست نگیرید. جریان هوای داغ ناشی از دمنده ممکن است لوله های فلزی را داغ کند.

## PART NAMES AND THEIR ASSEMBLY

أسماء الأجزاء وتركيبها  
نام قطعات و نصب آنها



### NOTE

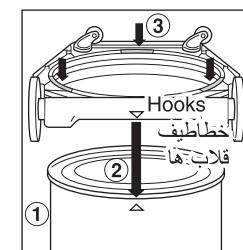
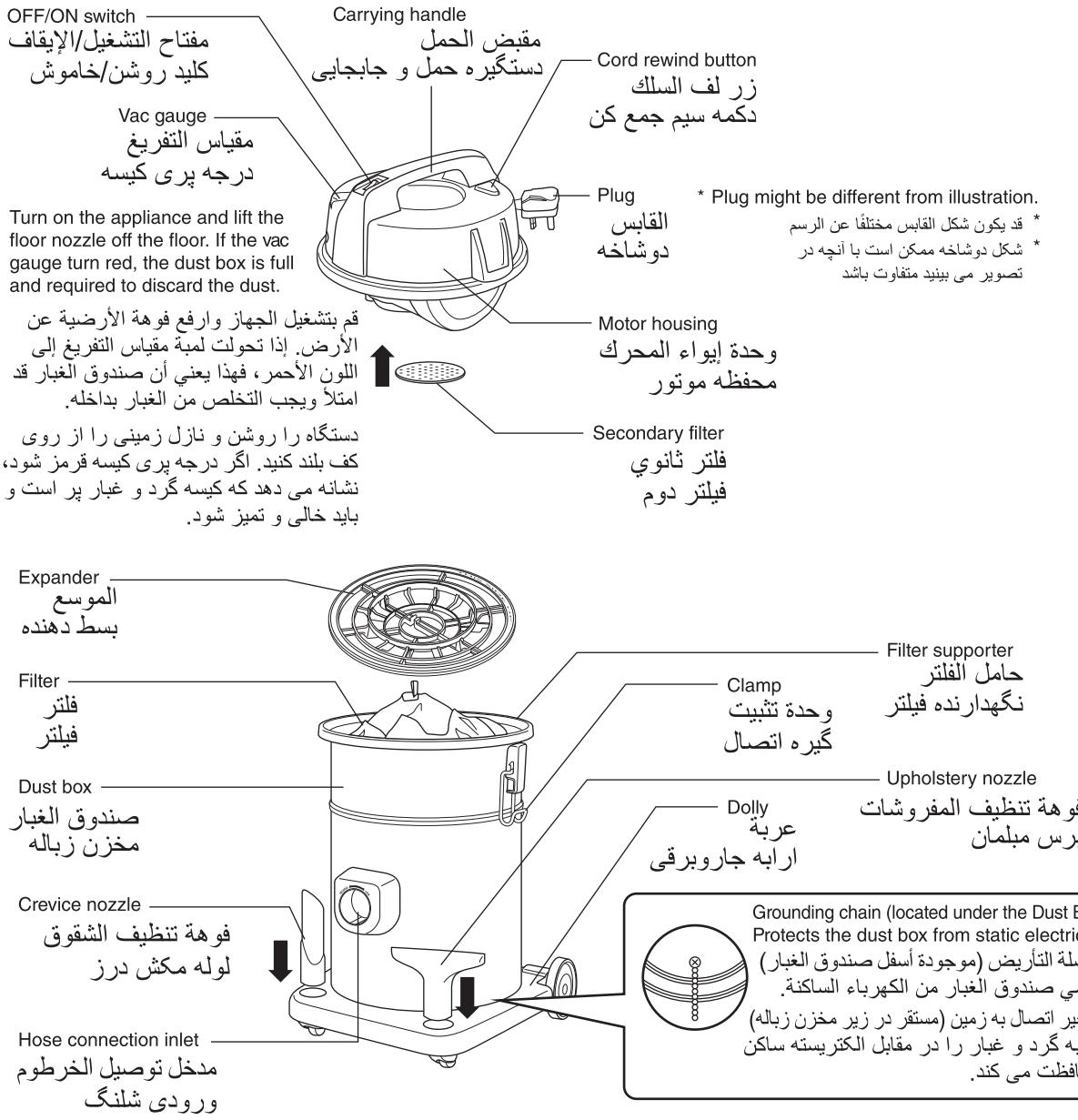
- At the beginning when you purchase this product, accessories like curved wand, hose, crevice nozzle and upholstery nozzle are located inside the dust box.
- Push together until the projection clicks into place in the curved wand / hose connection wand hole.

### ملاحظة

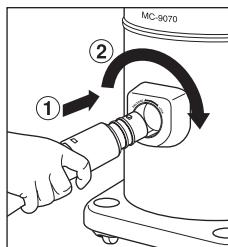
- عند بداية شراء هذا المنتج، فإن بعض الملحقات، مثل الوصلة المثنية والخرطوم وفوهة تنظيف الشقوق وفوهة تنظيف المفروشات، تكون داخل صندوق الغبار.
- ادفع الأجزاء معًا حتى صدور صوت يدل على استقرار النتوء في موضعه في الوصلة المثنية/فتحة وصلة توصيل الخرطوم.

### توجه

- در ابتدأ که این محصول را خریداری می کنید، تجهیزات جانبی آن مانند لوله خمیده، شلنگ، لوله مکش شکافها و درزها و برس مبلمان (نازل اثاثیه و مبلمان) در محفظه گردوبغار قرار دارند.
- برآمدگی لوله خمیده را خوب در حفره رابط ورودی وصل لوله جاروبرفی وارد نمایید تا خوب جا بیفتند و صدایی شبیه کلیک را بشنوید.



- Align the triangle markings and push in the dust box until it clicks into place with the dolly. (Once it is fixed into place, it cannot be removed.)
- قم بمحاذاة العلامات مثلثة الشكل وادفع صندوق الغبار حتى سماع صوت يدل على استقراره في موضعه في العربة. (عندما يثبت في موضعه، لن يمكن إزالته).
- علامت سه گوش را خوب بر هم منطبق و ترتیب نموده، مخزن زباله را با فشار جا بزنید به نحوی که (مخزن زباله به خوبی بر روی چراخ سوار و نصب شود).



- Insert the hose connection wand into the hose connection inlet.
- أدخل وصلة توصيل الخرطوم بمدخل توصيل الخرطوم.
- رابط لوله ای اتصال شلنگ را در قسمت ورودی شلنگ قرار دهید.

## OPERATING YOUR VACUUM CLEANER

### تشغيل المكنسة الكهربائية نحوه عملکرد جاروبرقی

#### **⚠ CAUTION / تنبیه**

- DO NOT use the extension wand when using the blower operation. Wand will get hot.
- لا تعمد إلى استعمال عمود الإطالة أثناء تشغيل عملية النفخ. وإلا ستصبح العمود ساخناً.
- وقتی از دمنه استفاده می کنید از میله های رابط استفاده نکنید. میله گرم خواهد شد.

#### NOTE

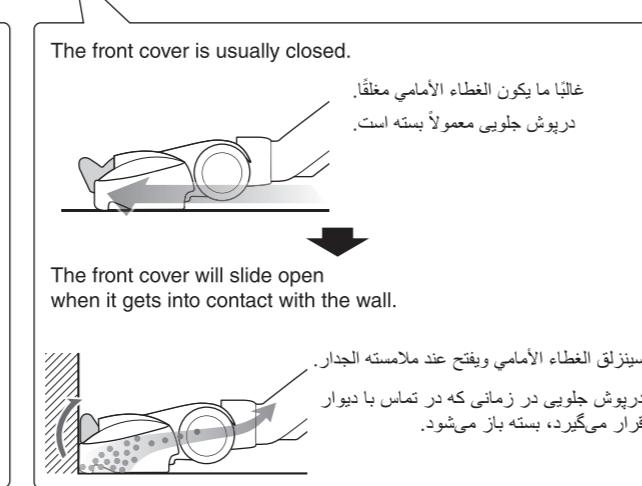
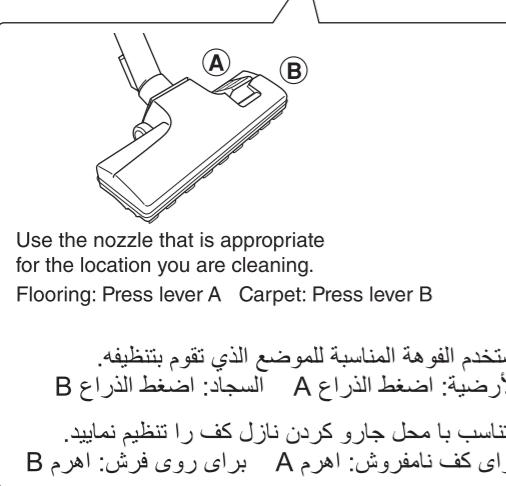
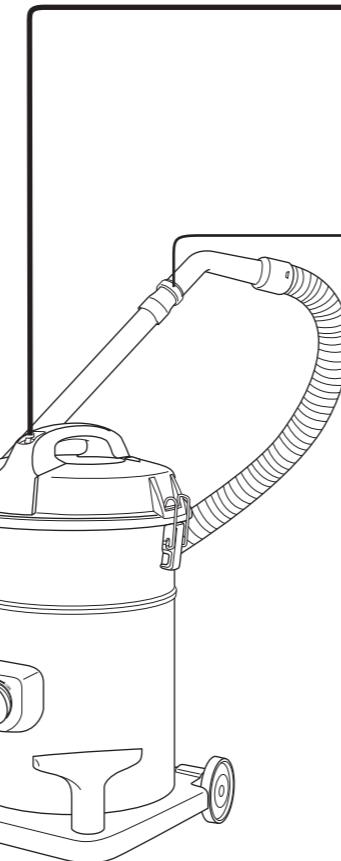
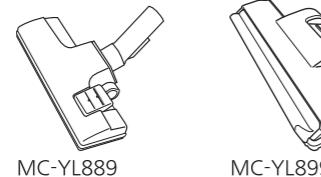
- When traveling over steps in the floor, always hold the vacuum cleaner by the handle so that it does not fall over.
- When using the crevice nozzle, the vac gauge does not display correctly, so remove the crevice nozzle before checking the vac gauge.

#### ملاحظة

- عند السير على أرضية بدرجات سلم، احمل دائمًا المكنسة الكهربائية من المقاييس حتى لا تسقط.
- عند استخدام فوهة تنظيف الشقوق، لن يتم عرض مقاييس التفريغ بصورة صحيحة، لذا قم بازالة فوهة تنظيف الشقوق قبل فحص مقاييس التفريغ.

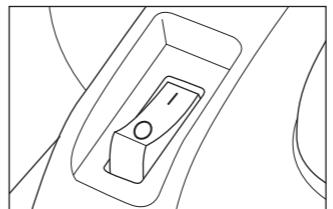
#### توجه

- در صورت عبور از بلندی (پله) جهت واژگون نشدن جارو حتماً از دستگیره جارو گرفته و آن را حرکت دهید.
- در صورتی که از سری های درز و شکاف بهره می گیرید به دلیل عدم نمایش درست پری کیسه بعد از جدا نمودن سر، درجه پری کیسه را چک نمایید.



6

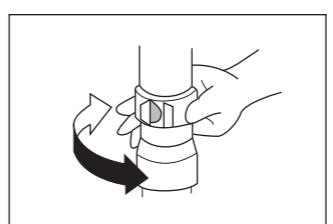
1



Press "I" to turn on the appliance, press "O" to turn off the appliance.

اضغط على "I" لتشغيل الجهاز، واضغط على "O" لإيقافه.  
برای روشن کردن دستگاه، "I" و برای خاموش کردن آن "O" را فشار دهید.

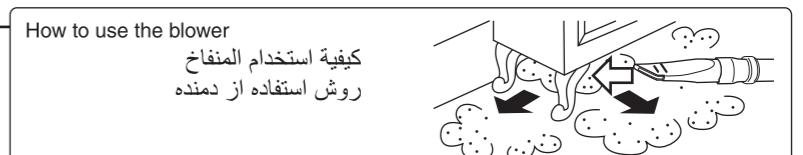
2



To decrease the suction power.  
• Rotate the suction regulator and widen the opening to operate on carpet or curtain.  
• If the vac gauge turns red when crevice nozzle is used, adjust the suction regulator.

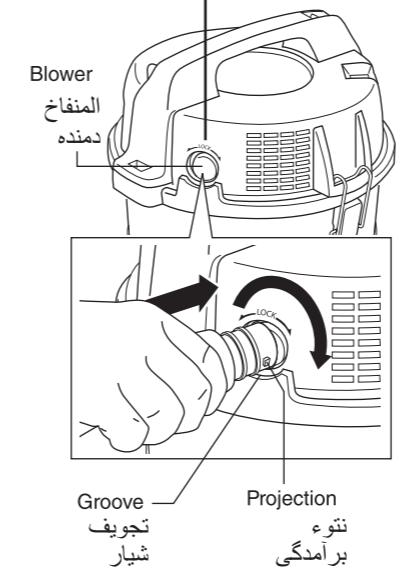
لخفض قوة الشفط.  
• أدر منظم الشفط وقم بتوسيع الفتحة للتشغيل على السجاد أو الستائر.  
• في حالة تحول لون مقاييس التفريغ إلى الأحمر عند استخدام فوهة تنظيف الشقوق، فقم بضبط منظم الشفط.

برای کاهش قدرت مکش  
• برای استفاده از دستگاه روی فرش یا پرده، تنظیم کننده مکش را بچرخانید تا دریچه باز شود.  
• اگر هنگام استفاده از لوله مکش درز نشانگر جاروبرقی قرمز می شود، تنظیم کننده مکش را تنظیم کنید.



For locations where the nozzle will not enter, connect the hose to the blower and blow the dust out.  
للأماكن التي لا تدخل فيها الفوهة، أوصل الخرطوم بالمنفاخ  
وانفخ الغبار خارج هذه الأماكن.

برای محل هایی که سر جارو وارد نمی شود، شلنگ را به دمنه وصل کرده و گردوغبار را با دمیدن به بیرون هدایت کنید.



To clean the dust in difficult to reach  
• Turn the hose connection wand until the projection is hidden by the groove, as shown in the diagram.

لتقطيف الغبار بالأماكن التي يصعب الوصول إليها  
• أدر وصلة توصيل الخرطوم حتى يختفي النتوء في التجويف، كما هو موضح بالرسم.

جهت تمیز کردن گر د و خاک در محل هایی که دسترسی به آن سخت است  
• مطابق شکل، رابط ورودي وصل لوله جاروبرقی را با چرخاندن آن به خوبی جا بزنید به طوری که برآمدگی در داخل حفره قرار گرفته و دیده نشود.

7

## STORING YOUR VACUUM CLEANER

تخزين المكنسة الكهربائية  
ذخیره کردن جاروبرقی



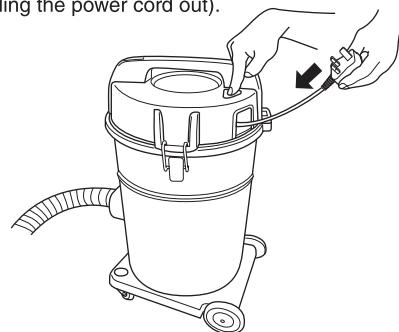
\* Floor nozzle might be different from illustration.

- \* قد يكون شكل فوهة الأرضية مختلفاً عن الرسم
- \* نازل زمینی ممکن است با آنچه در تصویر می‌باشد، متفاوت باشد.

After finish vacuuming, remove the plug from the socket outlet and press the cord rewind button.

### NOTE

- When rewinding the power cord, always hold the plug so that it does not become damaged.
- Power cord will only fully rewind guided by hand.
- If the power cord still cannot fully rewind guided by hand it is caused by power cord had wound onto the spool unevenly or the power cord twisted. Repeatedly pull out the power cord 2 or 3 metres and wind up the power cord guided by hand while pressing the cord rewind button (Do not use excessive force when pulling the power cord out).



بعد الانتهاء من استخدام المكنسة، قم ب拔掉 القابس من مقبس الكهرباء واضغط على زر إعادة لف السلك.

### ملاحظة

- عند لف سلك الطاقة، امسك دائمًا من القابس حتى لا ينتر.
- لن يدخل سلك الطاقة بالكامل إلى مكانه إلا بعد توجيهه يدوياً.
- وإن لم تتمكن من إدخال سلك الطاقة كاملاً في مكانه مع توجيهه يدوياً، فهذا قد يرجع إلى وجود قطع في السلك أو لأن سلك الطاقة ملفوف بشكل غير متساو. قم بسحب سلك الطاقة مرة أخرى مترين أو ثلاثة أمتار وحاول إدخال السلك مع توجيهه يدوياً مع الضغط على زر إعادة لف السلك (لا تستخدم قوة مفرطة عند سحب سلك الطاقة للخارج).

پس از اتمام جارو کردن، دو شاخه را از پریز برق بکشید و دکمه سیم جمع کن را فشار دهید.

### توجه

- هنگام جمع کردن سیم برق، همیشه دو شاخه را با دست نگه دارید تا به جایی برخورد نکند و آسیب نیندد.
- سیم برق فقط در صورتی کاملاً جمع می شود که با دست هدایت شود.
- اگر با وجود این که سیم برق را با دست هدایت کرده اید، کاملاً جمع نشد، به این دلیل است که سیم برق یا درست دور قرقه پیچیده نشده و یا دچار پیچ و تاب شده است.
- ضمن فشار دادن دکمه سیم جمع کن، سیم را مکرراً حدود ۲ یا ۳ متر بیرون بکشید و ضمن هدایت آن با دست، مجدداً آن را جمع کنید (هنگام بیرون کشیدن سیم، فشار اضافی وارد نکنید).

### Crevice nozzle

- For narrow places

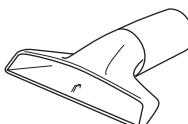
فوهة تنظيف الشقوق

للاماكن الضيقة

لوله مکش درز

جهت استفاده در محلات

تنگ و باریک



### Upholstery nozzle

- For cushions and draperies.

فوهة تنظيف المفروشات

للوسائد والستائر.

برس مبلمان

جهت پرده و کوسن.

## DISCARDING THE DUST

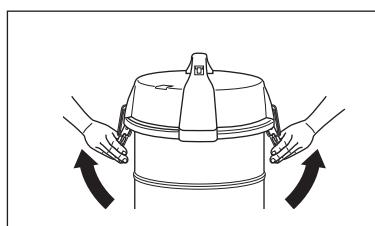
التخلص من الغبار  
دور ریختن زباله

برداشتن فیلتر / ازالة الفلتر

- If the vac gauge turns red, discard the dust.

- في حالة تحول مقياس التفريغ إلى اللون الأحمر، فتخلص من الغبار.
- اگر درجه پری کیسه قرمز شد، زباله ها را خالی کنید.

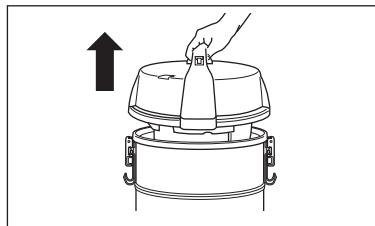
1



Pull the clamps upward.

اسحب وحدتي التثبيت إلى الأعلى.  
گیره هارا به سمت بالا بکشید.

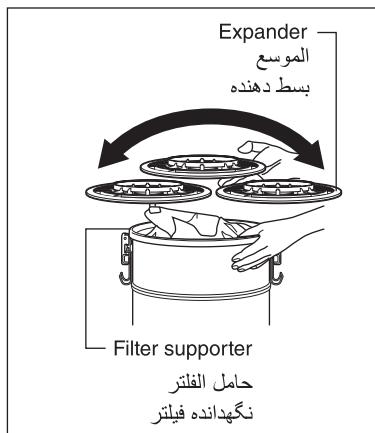
2



Remove the motor housing hanging upward with the carrying handle.

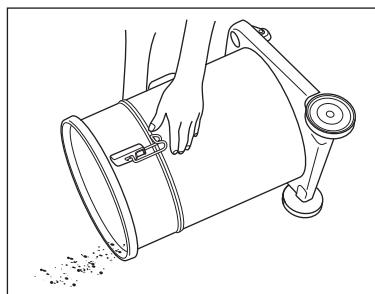
قم بازالة وحدة ایواه المحرک من خلال رفعها لأعلى باستخدام مقبض الحمل.  
با گرفتن دستگیره، محفظه ای که موتور به آن آویزان است را بالا بکشید.

3



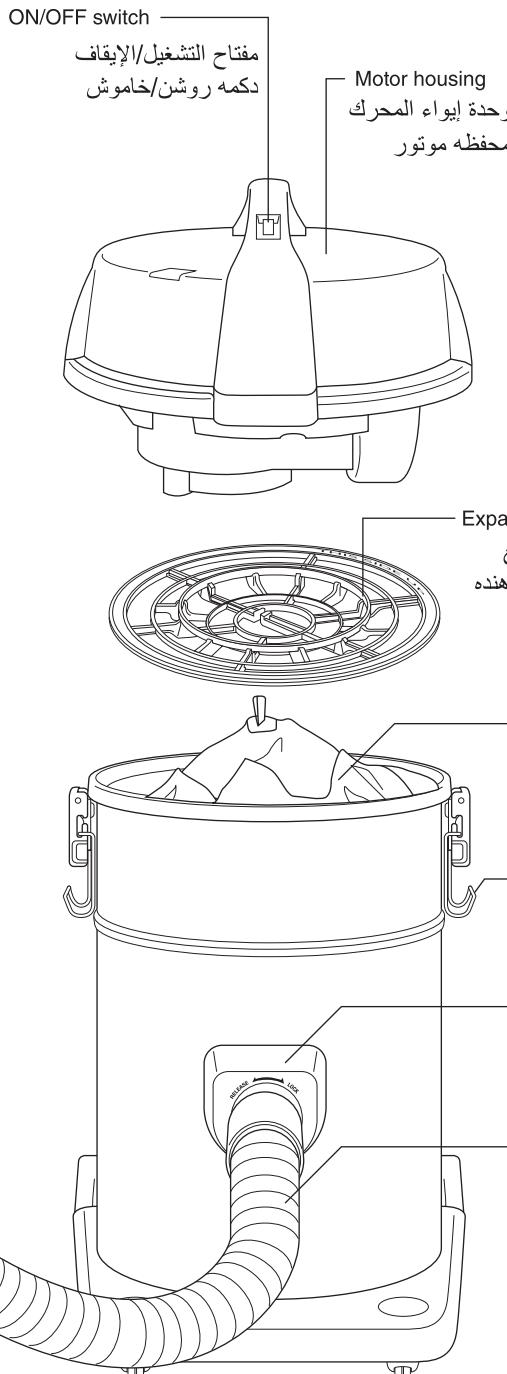
Hold the filter supporter and pull the expander upward and shake it about ten times. (Never shake up and down and leave the hose connected.)  
امسک حامل الفلتر واسحب الموسع لأعلى ورجه عشر مرات تقريباً. (لا ترج باتجاه الأعلى والأسفل على الإطلاق واترك الخرطوم موصلاً).  
نگهدارنده فیلتر را نگه دارید و بسط دهنده را بالا بکشید و آن را حدود ده بار تکان دهید. (هرگز آن را به بالا و پایین تکان ندهید و شلنگ را متصل نگه دارید).

4



Remove the filter and empty dirt and dust.

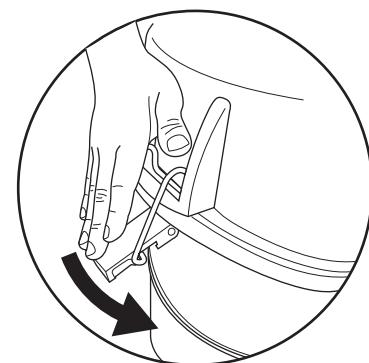
قم بازالة الفلتر وفرغه من الأوساخ والغبار.  
فیلتر را در آورده و زباله گرد و غبار آن را خالی کنید.



### نصب فیلتر / تثیت الفلتر / Installing the filter

- 1** Install the filter.
- ثبت الفلتر.  
فلتر را نصب نمایید.

- 2** Fix the motor housing and lock the clamps.
- Please ensure the location of the OFF/ON switch should be aligning with the hose connection inlet.
- ركب وحدة إيواء المحرك وأغلق وحدتي التثبيت.  
الرجاء التأكد من محاذاة موضع مفتاح التشغيل/الإيقاف مع مدخل توصيل الخرطوم.
- محفظه موتور را جاگذاری نموده و گیره اتصال را قفل نمایید.  
اطفا اطمینان حاصل کنید که محل دکمه های روشن/خاموش با ورودی شلنگ هم تراز باشند.



## MAINTAINING YOUR VACUUM CLEANER

صيانة المكنسة الكهربائية  
نگهداری جاروبرقی

### !**CAUTION / تنبيه**

- The plug must be removed from the socket outlet before cleaning or maintaining the appliance.
- IMPORTANT : Before re-installing the washable filter, make sure they are completely dry to avoid damaging the cleaner.
- يجب إزالة القابس من مقبس الكهرباء قبل تنظيف الجهاز أو صيانته.
- مهم: يجب التأكد من أن الفلتر القابل للغسل قد جف تماماً قبل إعادة تركيبه مرة أخرى في المكنسة لتجنب إتلافها.
- قبل از تمیز کردن یا نگهداری وسیله آن را از پریز بکشید.
- مهم: پیش از نصب مجدد فیلتر قابل شستشو، مطمئن شوید که کاملاً خشک شده است تا به جاروبرقی آسیبی نرسد.

### NOTE

- Dry filters completely in the air.
- Do not bend, pull, and step on the hose or put anything heavy on it.

### ملاحظة

- جفف الفلاتر تماماً في الهواء.
- تجنب ثني أو سحب أو المشي فوق الخرطوم، ولا تضع أي شيء ثقيل فوقه.

### توجه

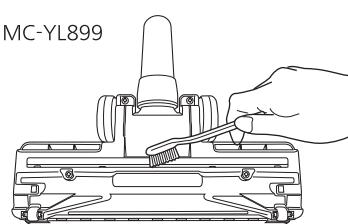
- فلاترها را در هوای آزاد کاملاً خشک نمایید.
- شنلگ را خم نکنید، آن را نکشید و پاروی آن نگذارید. هیچ چیز سنگینی روی آن قرار ندهید.

## نازل زمینی / فوهة الأرضية /

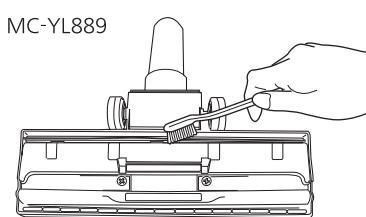
Remove refuse with the brush.

قم بإزالة الأوساخ باستخدام الفرشاة.  
زباله ها را با برس تمیز نمایید.

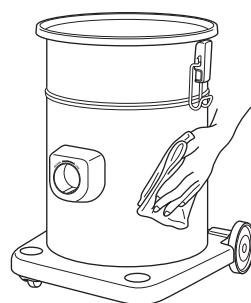
MC-YL899



MC-YL889



## بدنه جاروبرقی و ضمائم آن / هيكل المكنسة الكهربائية وملحقاتها /

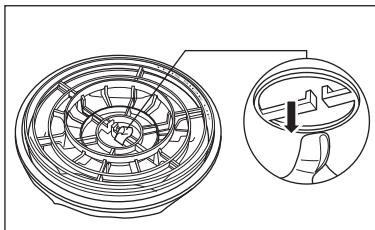


Wipe with a soft cloth soaked with water.

امسح بقطعة قماش ناعمة ومرطبة بالماء.  
جارو را با پارچه نرم و مرطوب تمیز نمایید.

## نگهداری فیلتر / صيانة الفلتر

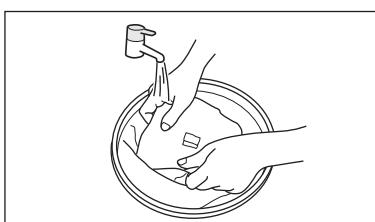
**1**



Remove the expander from the filter as illustrated.

قم بازالة الموسع من الفلتر كما هو مبين بالرسم.  
بسط دهنده را مطابق شکل از فیلتر جدا نمایید.

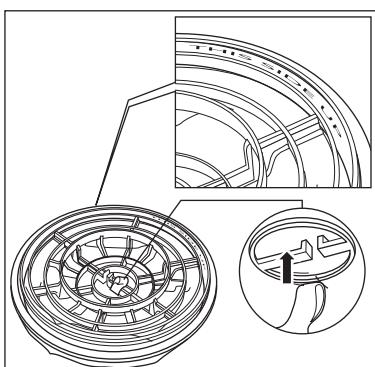
**2**



Wash the filter in water by hand. (Do not use washer or dryer.)

اغسل الفلتر بالماء مستخدماً يديك. (لا تستخدم الغسالة أو المجفف).  
فیلتر را با دست و با آب بشویید. (از لباسشویی یا خشک کن استفاده نکنید).

**3**

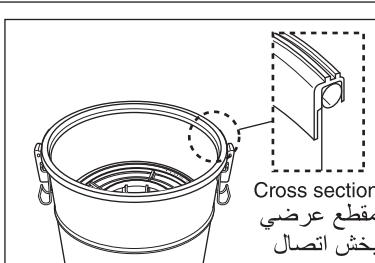


When filter becomes completely dry, replace it as in the same manner in reverse.

عندما يجف الفلتر تماماً، قم بإعادته إلى موضعه بالكيفية نفسها مع تنفيذ الخطوات  
بطريقة عكسية.

هنگامی که فیلتر کاملاً خشک شد، بر عکس عملیات درآوردن آن را نصب نمایید.

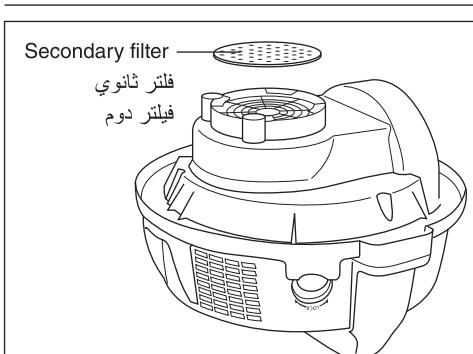
**4**



Please ensure to place the filter supporter to its original location in order to avoid filter supporter become deform which can cause dust leaking.

يرجى التأكيد من تركيب حامل الفلتر في موضعه الأصلي من أجل تجنب تلف حامل  
الفلتر مما يؤدي إلى تسرب الغبار.

لطفاً أطمئنان حاصل كنید که نگهدارنده فیلتر را در جای اصلی خودش نصب می  
كنید تا از خشدن نگهدارنده فیلتر که می تواند باعث نشت خاک گردد جلوگیری  
کنید.



When secondary filter becomes dirty.

- Rinse it with water and dry completely before reusing.

عندما يتتسخ الفلتر الثانوي.

- اشطافه بالماء و جففه بصورة تامة قبل إعادة استخدامه.

زمانی که فیلتر دوم کثیف شد

- آن را با آب شسته و قبل از استفاده مجدد آنرا کاملاً خشک نمایید.

## TROUBLESHOOTING

اكتشاف الخلل وإصلاحه

موارد رفع اشکال

Review this chart to find do-it-yourself solutions for minor performance problems.

Any service needed, other than those described in these Operating Instructions, should be performed by an authorised service representative.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	POSSIBLE SOLUTION
The appliance not operate.	1. Unplugged at socket outlet.	1. Plug in firmly, turn on the appliance.
Poor job of dirt pick-up.	1. Full or clogged Dust box. 2. Clogged Floor nozzle. 3. Clogged Hose. 4. Hose not inserted fully. 5. Dirty Filters.	1. Empty the Dust box. 2. Check for clogs and clean it up. 3. Check for clogs and clean it up. 4. Check Hose connection. 5. Clean all the Filter.
Appliance stops during operation.	1. Full or clogged Dust box. 2. Clogged Floor nozzle. 3. Clogged Hose. 4. Safety Device tripped.	1. Empty the Dust box. 2. Check for clogs and clean it up. 3. Check for clogs and clean it up. 4. Unplug the appliance, allow to cool and Safety Device will reset itself (Wait about 60 minutes).

راجع هذا الجدول لتجد بنفسك حلًّا لمشكلات الأداء البسيطة.  
أي خدمة تحتاجها غير المذكورة في تعليمات التشغيل هذه يجب أن يقوم بها مندوب خدمة معتمد من باناسونيكي.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل المحتمل
الجهاز لا يعمل.	١. القابس غير متصل بمقبس الكهرباء.	١. أدخل القابس في المقابس بإحكام وشغل الجهاز.
أداء التفريط النفايات ضعيف جداً.	١. صندوق غبار ممتلىء أو منسد. ٢. فوهة الأرضية مسدودة. ٣. خرطوم مسدود. ٤. الخرطوم غير مدخل بالكامل. ٥. الفلاتر متسخة.	١. أفرغ صندوق الغبار. ٢. تحقق من وجود الانسدادات ونظفها. ٣. تتحقق من وجود الانسدادات ونظفها. ٤. تتحقق من وصلة الخرطوم. ٥. نظف جميع الفلاتر.
توقف الجهاز أثناء التشغيل.	١. صندوق غبار ممتلىء أو منسد. ٢. فوهة الأرضية مسدودة. ٣. خرطوم مسدود. ٤. تعثر جهاز الأمان.	١. أفرغ صندوق الغبار. ٢. تتحقق من وجود الانسدادات ونظفها. ٣. تتحقق من وجود الانسدادات ونظفها. ٤. افصل الجهاز، واتركه ليبرد وسوف يعيد جهاز الأمان تشغيل نفسه (انتظر حوالي ٦٠ دقيقة).

برای آگاهی از راه حل هایی که خودتان می توانید جهت رفع مشکلات عملکردی جزئی مورد استفاده قرار دهید، این جدول را مرور کنید.  
در صورت نیاز به هرگونه خدمات به جز موارد مشروح در این دفترچه راهنمایی، خدمات باید به وسیله نمایندگی مجاز خدمات پاناسونیک را رائه گردد.

مشکل	علت احتمالی	راه حل احتمالی
دستگاه کار نمی کند.	١. دوز شاخه به پریز برق وصل نیست.	١. دو شاخه را درست و محکم به پریز وصل کنید.
كارکرد گرد و غبار زدایی آن ضعیف است.	١. کیسه جاروبرقی پر شده با گرفته است. ٢. نازل زمینی دچار گرفتگی شده است. ٣. شلنگ دچار گرفتگی شده است. ٤. شلنگ کاملاً جا نیافتداده است. ٥. فیلتر ها کثیف است.	١. کیسه جاروبرقی را تخلیه کنید. ٢. آن را از نظر گرفتگی های احتمالی بررسی و تمیز کنید. ٣. آن را از نظر گرفتگی های احتمالی بررسی و تمیز کنید. ٤. اتصال شلنگ را بررسی کنید. ٥. فیلتر را تمیز کنید.
دستگاه در حین کار متوقف می گردد.	١. کیسه جاروبرقی پر شده با گرفته است. ٢. نازل زمینی دچار گرفتگی شده است. ٣. شلنگ دچار گرفتگی شده است. ٤. محافظ حرارتی فعال شده است.	١. آن را از حیث گرفتگی های احتمالی بررسی و تمیز کنید. ٢. آن را از حیث گرفتگی های احتمالی بررسی و تمیز کنید. ٣. دستگاه را از برق بکشد، اجازه دهد خنک شود و دستگاه امنیتی خود را بازنگشانی کند (حدود ٦٠ دقیقه صبور کنید).

## SPECIFICATIONS

المواصفات  
مشخصات

MODEL NO.	MC-YL899	MC-YL889
POWER SOURCE	220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz	
INPUT POWER (MAX.)	2400 W	2300 W
INPUT POWER (IEC)	1600 - 1900 W	1500 - 1800 W
DIMENSIONS (W × L × H)	345 mm × 363 mm × 594 mm	
NET WEIGHT	7.8 kg	
CORD LENGTH	8 m	
DUST CAPACITY	21 L	
FLOOR NOZZLE	Full Capture	2-STEP
EXTENSION WANDS	METAL × 2	
BLOWER FUNCTION	O	
ACCESSORIES	CREVISE NOZZLE / UPHOLSTERY NOZZLE	

MC-YL889	MC-YL899	طراز رقم
٢٣٠٠ وات	٢٤٠٠ فولت ~ ٢٢٠ - ٢٤٠ هرتز	مصدر الطاقة
١٥٠٠ - ١٨٠٠ وات	٢٤٠٠ وات	أقصى طاقة داخلة
٥٩٤ X ٣٦٣ X ٣٤٥ مم	١٩٠٠ - ١٦٠٠ وات	طاقة الدخل (اللجنة التقنية الكهربائية الدولية)
٧,٨ كجم	٥٩٤ X ٣٦٣ X ٣٤٥	الأبعاد (عرض X طول X ارتفاع)
٨ أمتار	كجم	وزن الصافي
٢١ لترًا	٢١ لترًا	طول السلك
٢ خطوة	التقاط كامل	سعة الغبار
وصلة معدنية		فوهة الأرضيات
O		وصلتنا التمديد
فوهة تنظيف الشقوق / فوهة تنظيف المفروشات		وظيفة المنفاخ
		الملحقات

MC-YL889	MC-YL899	شماره مدل
٢٣٠٠ وات	٢٤٠٠ فولت ~ ٢٢٠ - ٢٤٠ هرتز	منبع برق
١٥٠٠ - ١٨٠٠ وات	٢٤٠٠ وات	قدرت ورودی (حداکثر)
٥٩٤ X ٣٦٣ X ٣٤٥ مم	١٩٠٠ - ١٦٠٠ وات	منبع ورودی (IEC)
٧,٨ کیلوگرم	٥٩٤ X ٣٦٣ X ٣٤٥	ابعاد (عرض X طول X ارتفاع)
٨ متر	كجم	وزن خالص
٢١ لیتر	٢١ لیتر	طول سیم برق
٢ مرحله ای	گرفتن کامل	ظرفیت کیسه زباله
فلزی X ٢		جاروی کفی
O		لوله رابط
نازل شکاف / نازل لوازم داخلی		قابلیت دمنده
		ضمامات و متعلقات

## MEMO

# Panasonic Corporation

<http://www.panasonic.com>  
© Panasonic Corporation 2018

AVV01Z0T7000  
S1018-0

Printed in Japan